Objekttyp: **TableOfContent**

Zeitschrift: **Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero**

Band (Jahr): **20 (1993)**

Heft 2

PDF erstellt am: **05.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

SUMARIO

Foro

«Milicia 95» 4

Rehusar hacer el servicio militar 8

SRI

Periodistas al servicio de la Quinta Suiza 11

Cultura

Nuestro Palacio Federal (fin) 15

Portada:
La fuerza aérea suiza: jet militar. (Foto: Prisma)

I M P R E S O

Panorama Suizo, una revista para los suizos del extranjero, aparece en su 20° año en los idiomas alemán, francés, italiano, inglés y castellano, en más de 20 ediciones regionales y con una tirada total de más de 298.000 ejemplares. Las noticias regionales se publican cuatro veces al año.

Redacción: René Lenzin (RL), Secretariado de los Suizos del Extranjero (dirección); Heidi Willumat (WIL), Servicio de Suizos del Extranjero del DFAE; Pierre-André Tschanz (PAT), Radio Suiza Internacional; Giuseppe Rusconi (RUS), redactor del Palacio federal; Jacques Matthey-Doret (JMD), Radio-Télévision Suisse Romande. Redactor de las comunicaciones oficiales: Paul Andermatt (ANP), Servicio de Suizos del Extranjero del DFAE, CH-3003 Bern. Traducción: Anamaria Harris.

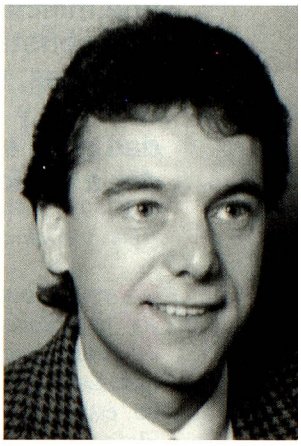
Editor/Sede de la Redacción/Administración publicitaria: Secretariado de los Suizos del Extranjero, Alpenstrasse 26, CH-3000 Bern 16, Tel.: (+41) 31 44 66 25, Fax (+41) 31 44 21 58, PC 30-6768-9. Impresión: Buri Druck AG, CH-3001 Bern.

«La recesión económica toca todos los campos de la vida en Suiza. En la última edición de «Panorama Suizo» ya habíamos comentado sobre el triste récord de los desempleados. Y casi todo indica que la situación se empeorará durante 1993. Los parlamentarios discuten si «obrar anticíclicamente», o sea que el gobierno invierta en proyectos a pesar de la recesión, podría mejorar la situación. No obstante, los miembros de todas las corrientes políticas están de acuerdo en que el gobierno también tiene que ahorrar. La pregunta es: ¿dónde? y sobre todo: ¿dónde más? Obviamente, tanto en la administración como en el parlamento consideran que se puede ahorrar a gran escala y sin problemas con «Panorama Suizo». Sólo así nos podemos explicar que nos hayan cortado el presupuesto para 1993 tres veces, de tal manera, que quedó reducido en aproximadamente un tercio. La consecuencia de esta medida es que simplemente este año, en vez de los 8 números proyectados, sólo publicaremos 5.

Desde el punto de vista de los que trabajamos en la redacción y de los responsables de la Organización de los Suizos del Extranjero OSE, este ahorro drástico obedece ante todo a consideraciones políticas y no a razones económicas. Es evidente, que con 5 números no podremos cumplir satisfactoriamente con el encargo de informar más ampliamente, que el gobierno nos había dado a raíz del derecho a voto por correspondencia. Por ello, el corte del presupuesto contradice claramente las intenciones y promesas anteriores del gobierno. A pesar de que le presentamos a los responsables esta discrepancia no logramos modificar su decisión.

No protestamos porque deseamos que se nos excluya de la campaña estatal de ahorro. Desde un principio estuvimos de acuerdo en apoyar los esfuerzos del estado de sanear sus finanzas y teníamos planeado reducir los números. Nos oponemos porque la magnitud de los cortes nos parece demasiado grande.

Considerándolo desde el punto de vista del debacle económico en la tesorería, el dinero ahorrado en sí, sólo es argumento de fachada – a propósito, también lo es en cuanto a la votación del próximo 6 de junio. Unos 500000 suizos firmaron la iniciativa para evitar la compra de aviones de combate hasta el año 2000, en el tiempo récord de un mes. El debate acerca de la fuerza aérea y el desencadenado por la iniciativa de los campos de ejercicio ulteriormente tienen que ver con las opiniones diametralmente opuestas sobre la defensa nacional. El alto porcentaje de los SI en 1989 a la iniciativa para abolir la milicia nos sorprendió a todos y le dio ímpetu a los miembros del GSoA (Grupo para una Suiza Desmilitarizada) que la habían lanzado. Pero también entre los que básicamente apoyan la milicia existen opiniones divergentes: v.g. ¿Cómo se define y limita la política de seguridad? ¿Cuán amplia debe ser la reforma «Milicia 95»? ¿Sería posible prescindir de la compra de los aviones o si no, por lo menos, aplazarla? Estas preguntas y otras similares son las que tocan el corazón del problema. Por ello les dedicamos la parte de fondo del presente número.



René Lenzin